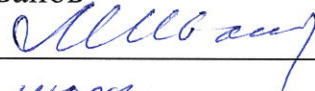


Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

М.С. Иванов



« 2 » июля 2018 г.

Программа учебной практики

**Текстологическая практика по получению первичных
профессиональных умений и навыков**

**основной образовательной программы высшего образования
по направлению подготовки 48.04.01. Теология,
профиль «Библеистика»
(уровень магистратура)**

закреплена за кафедрой: Библеистики

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2018

Программу практики составил
иеромонах Таврион (Смыков Илья Германович) иером. Таврион
(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рецензент
иерей Дмитрий Сергеевич Барышев, греческ. к. с. Д. Д.
(Ф.И.О, должность, ученое звание) (подпись)

Рецензент Климов Михаил Всеволодович,
капуцин Доминик Р. В.
(Ф.И.О, должность, ученое звание) (подпись)

Программа практики Текстологическая практика по получению первичных профессиональных умений и навыков разработана в соответствии с ФГОС ВО 3+ 48.04.01 Теология

Практика установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 48.04.01 Теология, утвержденной Ученым советом Московской духовной академии от «2» июля 2018 г. № 5

Программа практики одобрена на заседании кафедры Библеистики протокол от «23» мая 2018 г. № 15

Заведующий кафедрой

иером. Михаил
Личная подпись

прот. Климов Юрий (Георгий) Николаевич
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Заведующий Учебно-методическим отделом Зубов С.В. Зубов

1. Цель и задачи практики

Целью учебной «Текстологической практики по получению первичных профессиональных умений и навыков» является получение первичных профессиональных умений и навыков в области текстологического исследования книг Священного Писания, что является логическим продолжением и совершенствованием теоретических знаний, полученных в процессе изучения дисциплины «Текстология Священного Писания Ветхого и Нового Завета». Практика призвана содействовать обеспечению высокого уровня научно-практической подготовки выпускников магистратуры.

Цель курса соотносится с требованиями ФГОС Теология, который предполагает изучение основополагающих духовных ценностей, теоретически оформленных в Православии и осмысляемых в систематическом единстве и исторической реализации (ФГОС Теология п. 4.1), для чего в частности необходимы навыки работы с оригинальными источниками и критическими изданиями текста Священного Писания. Учебная «Текстологическая практика по получению первичных профессиональных умений и навыков» проводится в виде чтения и разбора текстов Священного Писания Ветхого и Нового Завета, соотнесения их между собой, определения особенностей и типа текста.

Задачами текстологической практики являются:

- Проверка и закрепление полученных теоретических знаний;
- Приобретение навыков работы с оригинальными текстами Священного Писания Ветхого и Нового Завета.

2. Вид практики: учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков.

Способы проведения: стационарная.

Формы проведения: непрерывно.

3. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

ЗНАНИЕ И ПОНИМАНИЕ
Знать
1 уровень Способы и материалы изготовления книг в древности;
2 уровень Классификацию древних рукописей и особенности каждой их разновидности;
3 уровень Типологию текста Священного Писания;
Уметь
1 уровень

Использовать аппарат критических изданий Нового Завета;
2 уровень Читать оригинальные рукописи Священного Писания и рукописи древних переводов.
3 уровень Определять тип текста рукописи и составлять описание рукописей;
Владеть
1 уровень Навыками оценки рукописных разночтений;
2 уровень Навыками применять систему знаний о библейских текстах при их экзегетическом анализе;
3 уровень Понятийным аппаратом и методологической базой исследования библейских текстов.

КОМПЕТЕНЦИИ
Наименование компетенции: ОПК-3 способность использовать знания в области информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности
Знать
1 уровень Основные способы и методы поиска информации в сети Интернет.
2 уровень Основные ресурсы в информационной сети Интернет, необходимые для изучения текстологии Священного Писания Ветхого и Нового Заветов.
3 уровень Специальное программное обеспечение для работы с текстом Священного Писания Ветхого и Нового Заветов.
Уметь
1 уровень Искать необходимую информацию для анализа текста Священного Писания с использованием информационных технологий.
2 уровень Уверенно использовать компьютерные технологии для решения задач текстологического исследования Священного Писания Ветхого и Нового Заветов.
3 уровень Использовать весь функционал современных компьютерных программ, помогающих работе с текстом Священного Писания Ветхого и Нового Заветов.
Владеть
1 уровень Навыками поиска и обработки информации по текстологии Священного

Писания Ветхого и Нового Заветов с использованием современных компьютерных технологий.
2 уровень Навыками использования возможностей специализированных ресурсов в сети Интернет для анализа текста Священного Писания Ветхого и Нового Заветов.
3 уровень Навыками использования всех возможностей современных компьютерных программ для изучения текста Священного Писания Ветхого и Нового Заветов.
Наименование компетенции: ПК-7 готовность к критической оценке больших массивов информации по широкому спектру теологических вопросов, к самостоятельной экспертной деятельности по вопросам, связанным с теологической проблематикой, и руководству экспертно-консультативными группами
Знать
1 уровень О возможностях анализа больших массивов информации по текстологической проблематике.
2 уровень Теологическую проблематику текстологии Священного Писания.
3 уровень Основные направления в текстологии Священного Писания.
Уметь
1 уровень Анализировать большие массивы информации по проблемам текстологии Библии.
2 уровень Находить пути решения теологических проблем в текстологии Библии.
3 уровень Распознавать основные направления в текстологии Священного Писания.
Владеть
1 уровень Способностью оценивать большие массивы информации по проблемам текстологии Библии
2 уровень Навыками решения теологических проблем в текстологии Библии.
3 уровень Основными методами текстологии Библии.
Наименование компетенции: ПК-8 способность к организации и руководству работой координационных структур и осуществлению представительско-посреднических функций в различных областях профессиональной деятельности теолога
Знать

1 уровень Основные направления деятельности координационных структур в области текстологических исследований Священного Писания.
2 уровень Объем и общее содержание источников в области текстологических исследований Священного Писания.
3 уровень Представительско-посреднические функции в области текстологических исследований Священного Писания.
Уметь
1 уровень Организовывать работу координационных структур в области текстологических исследований Священного Писания.
2 уровень Руководить работой координационных структур в области текстологических исследований Священного Писания.
3 уровень Осуществлять представительско-посреднические функции в области текстологических исследований Священного Писания.
Владеть
1 уровень Способностью организовывать работу координационных структур в области текстологических исследований Священного Писания.
2 уровень Способностью руководить работой координационных структур в области текстологических исследований Священного Писания.
3 уровень Способностью осуществлять представительско-посреднические функции в области текстологических исследований Священного Писания.
Наименование компетенции: ПК-9 готовность организовывать работы в составе групп и по индивидуальным проектам, управлять коллективами в соответствии с профессиональными задачами теолога
Знать
1 уровень Основные тенденции развития текстологии и существующие проблемы в области текстологической науки.
2 уровень Принципы организации работы в составе групп и по индивидуальным проектам, в том числе в области текстологических исследований Священного Писания.
3 уровень Принципы управления коллективами, в том числе в области текстологических исследований Священного Писания.

Уметь
1 уровень Организовывать работы в составе групп в области текстологических исследований Священного Писания.
2 уровень Организовывать работы по индивидуальным проектам в области текстологических исследований Священного Писания.
3 уровень Управлять коллективами в области текстологических исследований Священного Писания.
Владеть
1 уровень Способностью организовывать работы в составе групп в области текстологических исследований Священного Писания.
2 уровень Способностью организовывать работы по индивидуальным проектам в области текстологических исследований Священного Писания.
3 уровень Способностью управлять коллективами в области текстологических исследований Священного Писания.
Наименование компетенции: ДПК-1 способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов)
Знать
1 уровень Проблематику грамматику и синтаксис древних языков (латинского, древнегреческого, еврейского, арамейского) в контексте чтения Священного Писания
2 уровень Особенности текстологии и палеографии Библии.
3 уровень Особенности словоупотребления, жанра и стиля библейских книг и патристических источников
Уметь
1 уровень Пользоваться словарями и справочной литературы для определения значения слов в тексте
2 уровень Определять значение лексем в контексте памятника.
3 уровень Читать памятники святоотеческой экзегетической письменности на языке оригинала (латинского, древнегреческого, еврейского, арамейского).
Владеть

1 уровень Навыками применения словарей и современной справочной литературы для чтения и понимания библейских текстов.
2 уровень Навыками применения словарей и современной справочной литературы для чтения и понимания библейских текстов и святоотеческих текстов в контексте текстологической проблематики.
3 уровень Навыками комментированного чтения и способностью разрешения текстологических проблем библейских текстов.
Наименование компетенции: ДПК-3 способность к комментированию сакральных текстов на основе: традиции, использования современных филологических и лингвистических методов, данных текстологии и палеографии, применения современных методов исторического исследования, применения методов библейской археологии и получаемых благодаря им исторических данных эпох (синхронных появлению текстов), использования методов критики текста, жанра, нарративного анализа и др.
Знать
1 уровень О данных текстологии, палеографии, археологии текста.
2 уровень О современных методах филологического анализа в контексте святоотеческой библейской экзегетики.
3 уровень Примеры применения и стратегию методов историко-филологического анализа в древних экзегетических произведениях.
Уметь
1 уровень Пользоваться данными текстологии, палеографии, археологии текста при комментировании библейских текстов и древних экзегетических произведений.
2 уровень Применять современные методы историко-филологического анализа в области изучения библейских текстов.
3 уровень Применять стратегию современных методов анализа библейских текстов.
Владеть
1 уровень Современной научно и справочной литературой по экзегетике Священного Писания.
2 уровень Данными современными данных текстологии, палеографии, археологии текста.

3 уровень Навыками применения современных методов толкования библейских текстов в контексте древней православной традиции.
Наименование компетенции: ДПК-4 способность к применению своих знаний при защите традиционных для конфессии ценностных подходов к сакральным текстам: признанию их богодухновенности и авторитета
Знать
1 уровень О проблематике традиционного православного и нетрадиционного подхода к толкованию Библии.
2 уровень Содержание проблем в интерпретации Священного Писания.
3 уровень Пути решения проблем в интерпретации Священного Писания.
Уметь
1 уровень Выявлять проблемы связанные с текстом и содержанием Священного Писания.
2 уровень Идентифицировать экзегетические подходы к тексту Священного Писания
3 уровень Разрешать проблемы экзегезы в свете православной традиции.
Владеть
1 уровень Проблематикой традиционного православного и нетрадиционного подхода к толкованию Библии.
2 уровень Способностью выявлять проблемы связанные с текстом и содержанием Священного Писания.
3 уровень Навыками разрешения проблем экзегезы в свете православной традиции.

4. Указание места практики в структуре образовательной программы

Учебная «Текстологическая практика по получению первичных профессиональных умений и навыков» относится к вариативной части Блока 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)».

4.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся.

Для успешного прохождения практики обучающемуся необходимы знания и навыки в области таких дисциплин и практик, как:

- «Исагогика Священного Писания Ветхого и Нового Завета»;
- «Герменевтика Священного Писания»;
- «История библейской критики Ветхого и Нового Завета»;
- «Экзегетика Священного Писания Ветхого Завета»;

- «Экзегетика Ветхозаветных текстов»;
- «Экзегетика Священного Писания Нового Завета»;
- «Экзегетика Новозаветных текстов»;
- учебная «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков по компаративному чтению и текстуальному анализу Масоретского текста Ветхого Завета и Септуагинты».

Текстологическая практика является практическим продолжением курса «Текстология Священного Писания Ветхого и Нового Завета», который входит в вариативную часть ООП.

4.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее.

- учебная «Палеографическая практика по получению первичных профессиональных умений и навыков».

Учебная «Текстологическая практика по получению первичных профессиональных умений и навыков» проходит на втором курсе и содержательно взаимосвязана со следующими дисциплинами и практиками:

- учебная «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков по экзегетике Священного Писания»;
- производственная «Научно-исследовательская (преддипломная) практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

5. Объем практики в зачетных единицах и её продолжительность в неделях либо в академических часах

Для проведения практики выделены третий и четвертый семестры обучения. Общая трудоемкость учебной «Текстологической практики по получению первичных профессиональных умений и навыков» составляет 3 з.е. (108 часов), из которых 82 часа представляют собой практические занятия в контактной форме и 26 часов самостоятельной практической работы.

Форма контроля – дифференцированный зачет

6. Содержание практики

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды учебной работы, на практике включая самостоятельную работу студентов	Кол-во часов	Формы текущего контроля
1	Организационный этап	Получение индивидуального задания на практику, оформление необходимых	2	Беседа с руководителем практики.

		документов.		
2	Подготовительный этап	Инструктаж по охране труда, инструктаж по технике безопасности, инструктаж по пожарной безопасности.	2	Беседа с руководителем практики.
3	Производственный (исследовательский) этап	Участие в выполнении отдельных видов работ по заданию руководителя практики (анализ и исследование текстологических памятников и т.д.). Самостоятельное выполнение отдельных поручений. Сбор материала для написания отчета по практике. Ежедневное заполнение дневника практики.	100 (74 ак. часов конт./26 ак. часов сам. работа)	Консультации с руководителем практики. Дневник практики.
4	Отчетный этап	Обработка и систематизация собранного нормативного, эмпирического материала. Написание и оформление отчета о прохождении практики.	4	Защита отчета о прохождении практики.
	Итого		108	

Учебная «Текстологическая практика по получению первичных профессиональных умений и навыков» проводится в форме контактной работы руководителя практики и обучающихся и в иных формах:

– в форме участия и проведения практических мероприятий:

- знакомство с древними кодексами;
- знакомство с древними папирусами.

– в форме самостоятельной работы обучающихся:

Примерные виды индивидуального задания обучающегося по учебной «Текстологической практике по получению первичных профессиональных умений и навыков»:

- чтение литературы;
- подготовка дневника практики.

Самостоятельная работа слушателей частично носит опережающий характер.

7. Указание форм отчетности по практике (Приложение № 1, 2)

Форма отчёта по практике: дневник, отчёт.

8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

Зачет выставляется после завершения практики на основании защиты составленного студентом отчёта о прохождении практики, дневника и проведенного руководителями практики собеседования по освоенным компетенциям.

Критериями оценки результатов работы студента являются:

1. уровень освоения учебного материала;
2. умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
3. полнота общеучебных представлений, знаний и умений по изучаемой теме, к которой относится данная учебная практика;
4. обоснованность и четкость изложения ответа на поставленный по внеаудиторной самостоятельной работе вопрос;
5. оформление в дневнике практики отчетного материала в соответствии с известными или заданными преподавателем требованиями, предъявляемыми к подобного рода материалам.

Примерный список вопросов для проведения промежуточной аттестации при защите дневника практики

3 семестр

Зачетное занятие

1. Основные понятия текстологии: текст, рукопись, список, автограф, черновик, беловик, копия, разночтение, редакция.
2. Необходимость текстологического исследования Ветхого Завета.
3. Начало критического изучения библейского текста.
4. Древнееврейские свидетельства.

5. Древние переводы.
6. Взаимосвязь между свидетелями библейского текста.
7. Оригинальная форма библейского текста.
8. Некоторые аспекты развития библейского текста.
9. Основные положения и хронологические рамки.
10. Копирование библейского текста.
11. Процесс передачи текстов.
12. Текстуальная и литературная критика.
13. Текстуальная и литературная оценка свидетельства.
14. Критические издания Ветхого Завета. Biblia Hebraica и Biblia Hebraica Stuttgartensia. Hebrew University Bible.
15. Писчие материалы, употреблявшиеся в древности при изготовлении книг.
16. Формы древних книг. Достоинства и недостатки.
17. Организация работы писцов в древности.
18. Ошибки писцов и их причины.
19. Отличие унциального и минускульного письма.
20. Деление текста на главы: история.
21. Аппарат Евфалия.
22. Канон Евсевия.

4 семестр

Зачетное занятие

1. Количество и классификация новозаветных греческих рукописей.
2. Важнейшие папирусы.
3. Важнейшие унциалы.
4. Важнейшие минускулы.
5. Сирийские переводы Нового Завета.
6. Латинские переводы Нового Завета.
7. Славянский перевод Нового Завета.
8. Аппарат современных критических изданий новозаветного текста.
9. Компьютерная полиглотта.
10. Textus Receptus.
11. Издательская деятельность Роберта Стефана.
12. Текстологические труды И. А. Бенгеля и И. С. Землера.
13. Аппарат Веттштейна.
14. Деятельность И. Я. Грисбаха.
15. Труды Лахмана, Тишендорфа и Трегельса.
16. Издание Нового Завета Весткота и Хорта и его критика.
17. Издания Б. Вайса и фон Зодена.
18. Издание Нестле-Аланда: история и аппарат.
19. Классический метод текстологии и его критика.
20. Статистические методы в текстологии Нового Завета.
21. Теория «местных текстов» Стритера.
22. «Рациональная критика».

9. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики

9.1. Основная литература.

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9
2	Евангелие от Луки [Текст] : коммент. к греч. тексту. - М. : Центр библ.-патрол. исслед. Отдела по делам молодежи РПЦ : Крутицкое Патриаршее Подворье, 2004. - 274 с. - ISBN 5-7246-0289-X

9.2. Дополнительная литература.

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Леггеви, Отто. Ars Graeca [Текст] / Отто Леггеви ; [пер. с нем., поуроч. материалы иером. Тавриона (Смыкова)] ; Центр информ. технологий Свято-Троицкой Сергиевой Лавры и Моск. дух. академии Рус. Правосл. Церкви. - М. : Импэто, 2015

9.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1	http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red
2	http://www.bogoslov.ru
3	https://www.bible-mda.ru
4	https://ekzeget.ru

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1	- аудитория для проведения практических занятий;
2	- учебная мебель;
3	- компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.

11. Методические указания для обучающихся

Важной задачей данной учебной практики является формирование у студентов навыка самостоятельной исследовательской деятельности. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Учебная «Текстологическая практика по получению первичных профессиональных умений и навыков» способствует овладению новыми навыками, закреплению, расширению и углублению, повышению качества усвоения

полученных знаний; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе, в результате чего предполагается:

1. Формирование навыков работы с источниками на языке оригинала.
2. Формирование умения логично и аргументировано излагать выводы.

Религиозная организация
— духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ
ЦЕРКВИ»

**ДНЕВНИК
ПРОХОЖДЕНИЯ УЧЕБНОЙ «ТЕКСТОЛОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ
ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПЕРВИЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ
И НАВЫКОВ»**

студента основной образовательной программы высшего образования
по направлению подготовки «48.04.01, Теология», профиль «Библеистика»
очной формы обучения

II курс
(курс)

(сан, фамилия, имя, отчество)

(подпись)
руководитель практики
старший преподаватель,
иером. Таврион (Смыков Илья Германович)
(ученая степень, звание, должность, сан, ФИО)

(подпись)
руководитель
доцент прот. Леонид Ефимович Грилихес
(ученая степень, звание, должность, сан, ФИО)

(подпись)

г. Сергиев Посад, 2018

№ п/п	Дата	Перечень и описание выполненных работ	Подпись студента

Религиозная организация
— духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ
ЦЕРКВИ»

**ОТЧЕТ О
ПРОХОЖДЕНИИ УЧЕБНОЙ «ТЕКСТОЛОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ
ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПЕРВИЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ
И НАВЫКОВ»**

студента основной образовательной программы высшего образования
по направлению подготовки «48.04.01, Теология», профиль «Библеистика»
очной формы обучения

II курс
(курс)

(сан, фамилия, имя, отчество)

(подпись)
руководитель практики
старший преподаватель,
иером. Таврион (Смыков Илья Германович)
(ученая степень, звание, должность, сан, ФИО)

(подпись)
руководитель
доцент прот. Леонид Ефимович Грилихес
(ученая степень, звание, должность, сан, ФИО)

(подпись)

г. Сергиев Посад, 2018

Я, _____ с «__» по «__» _____ 20__ года
(сан, Ф.И.О.)

проходил практику в _____
(наименование организации)

Руководители практики старший преподаватель,
иером. Таврион (Смыков Илья Германович);
(ученая степень, звание, должность, сан, ФИО)
доцент прот. Леонид Ефимович Грилихес
(ученая степень, звание, должность, сан, ФИО)

В отчете освещаются следующие вопросы:

- сведения об организации, в которой проходила практика (структура организации, роль и функции структурного подразделения, в котором работал практикант);
 - описание основных направлений работы и достигнутых результатов; перечень решенных задач в соответствии с индивидуальным заданием на практику;
 - информация об участии в проектах организации, достигнутых результатах в работе;
 - перечень приобретенных практических навыков и умений по специализации;
 - информация о теоретических основах преддипломной практики (для преддипломных практик);
 - пояснения, в каких частях дипломной работы (главы, параграфы) используется (будет использоваться) материал, собранный на практике.
- Отчет по мере необходимости иллюстрируется фотографиями, прилагаются разработанные документы.

Дата _____

/сан, Ф.И.О./